



Экономический и Социальный

Distr.
GENERAL

E/1995/83/Add.1

6 June 1995

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Основная сессия 1995 года
Женева, 26 июня-28 июля 1995 года
Пункт 10 предварительной повестки дня

НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Доклад Рабочей группы открытого состава по обзору порядка проведения
консультаций с неправительственными организациями о работе ее
второй сессии

Свод предложений

В прилагаемом тексте в левой колонке содержится текст резолюции 1296 (XLIV) Экономического и Социального Совета от 23 февраля 1968 года, озаглавленной "Мероприятия по консультациям с неправительственными организациями". В правой колонке содержатся предложения, представленные в рамках обсуждений, состоявшихся в ходе второй сессии Рабочей группы открытого состава по обзору проведения консультаций с неправительственными организациями, проходившей в мае 1995 года. Предложения выделены жирным шрифтом в соответствии с форматом резолюции 1296 (XLIV).

**КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ
ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ**

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на статью 71 Устава Организации Объединенных Наций,
(согласовано)

ссылаясь на резолюцию 1993/80 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1993 года, в которой содержалась просьба о выполнении общего обзора в целях обновления, где это необходимо, резолюции 1296 (XLIV) ЭКОСОС от 23 мая 1968 года, а также обеспечения согласованности правил, регулирующих участие неправительственных организаций в международных конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций, и в отношении анализа путей и средств совершенствования практических механизмов для работы Комитета по неправительственным организациям и Группы Секретариата по неправительственным организациям, (согласовано)

подтверждая необходимость принятия во внимание всего многообразия неправительственных организаций на национальном, региональном и международном уровнях, (согласовано)

признавая широту опыта неправительственных организаций и их возможностей в том, что касается поддержки деятельности Организации Объединенных Наций, (согласовано)

принимая во внимание изменения в неправительственном секторе, включая появление большого числа национальных и региональных организаций, (согласовано)

утверждает нижеследующий обновленный вариант мероприятий, содержащихся в резолюции 1296 (XLIV) от 23 мая 1968 года:
(согласовано)

**МЕРОПРИЯТИЯ ПО КОНСУЛЬТАЦИЯМ С
НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ****ЧАСТЬ I**

Принципы, применяемые при установлении
консультативных отношений

Нижеследующие принципы применяются при установлении консультативных отношений с неправительственными организациями

1. Данная организация занимается проблемами, входящими в компетенцию Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов и относящимися к международным экономическим, социальным, экологическим, культурным, просветительным вопросам, вопросам здравоохранения, научным, техническим и смежным вопросам, а также к вопросам прав человека.

1. Данная организация занимается проблемами, входящими в компетенцию Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов и относящимися к международным экономическим, социальным, экологическим, культурным, просветительным вопросам, вопросам здравоохранения, научным, техническим и смежным вопросам, а также к гуманитарным вопросам и вопросам прав человека (Канада/ЕС).

2. Цели и задачи этой организации должны соответствовать духу, целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

3. Организация обязуется поддерживать работу Организации Объединенных Наций и способствовать ознакомлению с ее принципами и деятельностью в соответствии со своими собственными задачами и

1.1. Вся система Организации Объединенных Наций, включая органы и конференции Организации Объединенных Наций, занимающиеся не только экономическими и социальными вопросами и вопросами устойчивого экономического роста и устойчивого развития, но также вопросами разоружения, финансовыми, торговыми, правовыми и гуманитарными вопросами, должна быть открыта для участия неправительственных организаций. (Группа 77)

2. **БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ**

3. **БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ**

целями, а также с характером и объемом своей компетенции и деятельности.

3.1 (Вариант № 1) Неправительственные организации включают частные добровольные организации, основные группы, определенные в Повестке дня на XXI век, группы активистов различных движений, организации служебного профиля, организации, представляющие коренные народы, фонды, научно-исследовательские учреждения и религиозные организации, а также некоммерческие образования, представляющие торгово-промышленные организации. (СРР.1) (Этот пункт следует исключить (Группа 77))

3.1 (Вариант № 2) За исключением тех случаев, когда прямо предусмотрено иное, термин "организация" означает неправительственные организации национального, регионального или международного уровня. Для целей настоящей резолюции он охватывает частные добровольные организации, некоммерческие организации, представляющие основные группы, о которых говорится в Повестке дня на XXI век, группы активистов различных движений, организации служебного профиля, фонды и сети. Этот перечень может изменяться. Его использование не влияет на решения относительно консультативного статуса, принимаемые Советом, или рекомендации его Комитета по неправительственным организациям; он предназначен для того, чтобы наглядно показать многообразие организаций, охватываемых термином "неправительственные организации", которые могут отвечать соответствующим требованиям.

(Австралия/Канада/Европейский союз/Российская Федерация)

(Возможное определение сети: Сеть представляет собой группу отдельных некоммерческих неправительственных организаций, которые договариваются сотрудничать по конкретным вопросам в целях объединения своих ресурсов и повышения эффективности своей деятельности, касающейся вопросов, представляющих общий интерес. Она состоит из четко определенных организаций-членов, имеет свои процессы принятия решений и отчетности перед членами. Сеть может не иметь своей штаб-квартиры, однако может предоставлять список адресов). (Австралия/Канада/Европейский союз)

3.2 (Вариант № 1) Консультативные отношения могут быть установлены с международными, региональными и национальными организациями в соответствии с Уставом Организации Объединенных

Наций и принципами и критериями, определенными согласно настоящей резолюции. (CRP.1) (Этот пункт следует исключить (Группа 77))

3.2 (Вариант № 2) Будет рассмотрен вопрос о том, как достичь справедливого баланса в плане предоставления неправительственным организациям консультативного статуса и их участия в международных конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций, в частности между национальными и международными неправительственными организациями и неправительственными организациями из развивающихся и развитых стран. (Группа 77)

3.3 Следует также достичь сбалансированности в плане регионов, тематики и опыта организаций. Следует поощрять более широкое участие в международных конференциях, созываемых в рамках Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций из развивающихся стран. (Группа 77)

3.4 (Вариант № 1) Региональные и национальные организации, особенно из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, [которые не являются отделениями международных организаций (Австралия предлагает изъять эту фразу)] уже имеющие тот или иной статус, могут быть допущены при том условии, что они смогут продемонстрировать, что программа их работы имеет прямое отношение к задачам и целям Организации Объединенных Наций, а применительно к национальным организациям – после консультации с соответствующим государством-членом. (CRP.1)

3.4 (Вариант № 2) Региональные и национальные организации могут быть допущены при том условии, что они смогут продемонстрировать, что программа их работы имеет прямое отношение к задачам и целям Организации Объединенных Наций, а применительно к национальным организациям после консультации с соответствующим государством-членом. Такая консультация позволяет соответствующему государству-члену иметь информацию о том, что та или иная неправительственная организация, заявляющая о своем учреждении на его территории, обращается с просьбой о предоставлении ей консультативного статуса, с тем чтобы сообщить Секретариату свои взгляды, если таковые имеются. Эти взгляды сообщаются соответствующей неправительственной организации,

которая имеет возможность ответить на взгляды соответствующего государства-члена. (Канада/ЕС)

3.4 (Вариант № 3) Региональные и национальные организации из развивающихся стран, которые не являются отделениями международных организаций, уже имеющих тот или иной статус, могут быть допущены при том условии, что они смогут продемонстрировать, что программа их работы имеет прямое отношение к задачам и целям Организации Объединенных Наций, а применительно к национальным организациям – после консультации с соответствующим государством-членом. (Группа 77)

4. (Вариант № 1) Российская Федерация предлагает в первом предложении пункта 4 между словами "международной" и "репутацией" вставить слова "или региональной".

4. (Вариант № 2) Организация должна пользоваться устойчивейшей репутацией в своей области компетенции или носить представительный характер. Если имеется несколько организаций со сходными целями, интересами и основными взглядами в определенной области, то они образуют, для целей консультаций с Советом, совместный комитет или иной орган, уполномоченный проводить эти консультации от имени группы в целом. (Австралия/Канада/ЕС)

5. БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

4. Организация должна иметь представительный характер и устойчивую международную репутацию, представлять значительную часть населения и выражать точку зрения основных слоев населения или входящих в нее лиц в своей области деятельности, охватывая, где это возможно, значительное число стран в различных районах мира. Если существует ряд организаций с аналогичными целями, интересами и основными взглядами в определенной области, они образуют, для целей консультаций с Советом, совместный комитет или иной орган, уполномоченный проводить консультации от имени всей группы. При этом имеется в виду, что, когда в таком комитете меньшинство остается при особом мнении в каком-либо вопросе, его точка зрения сообщается вместе с мнением большинства.

5. Организация должна иметь постоянный центр, возглавляемый соответствующим должностным лицом. Она должна иметь принятый демократическим путем устав, копия которого хранится у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и который предусматривает определение политики конференцией, съездом или иным представительным органом и создание исполнительного органа, ответственного перед директивным органом.

6. Организация должна быть уполномочена делать заявления от имени своих членов через полномочных представителей. Полномочия должны предьявляться по требованию.

7. С учетом пункта 9 ниже организация должна быть международной по своей структуре, а ее члены должны пользоваться правом голоса в вопросах общего курса и деятельности. Любая международная организация, не учрежденная на основе межправительственного соглашения, считается неправительственной организацией для целей настоящих мероприятий, включая организацию, принимающие назначаемых правительственными органами членов, при условии, что такое членство не препятствует свободному выражению взглядов организации.

8. Основные средства данной международной организации должны состоять главным образом из взносов ее национальных отделений или других компонентов или из поступлений от индивидуальных членов. В случае получения добровольных взносов их сумма и плательщики добросовестно сообщаются Комитету Совета по неправительственным организациям. Однако в тех случаях, когда вышеупомянутый критерий не выполняется и организация финансируется из других источников, она должна удовлетворительно объяснить Комитету причины, по которым она не выполняет требования, установленные в настоящем пункте. Любые финансовые взносы или любая другая поддержка, прямая или косвенная, тем или иным правительством данной международной организации должны открыто сообщаться Комитету через посредство Генерального секретаря и полностью отражаться в финансовой и иной

6. БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

7. БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

7.1 [Любая такая организация должна располагать надлежащими механизмами отчетности перед своими членами. (ЕС)] Любая такая организация, не учрежденная каким-либо государственным органом или на основе межправительственного соглашения, считается неправительственной организацией для целей настоящих мероприятий, включая организацию, принимающие назначаемых правительственными органами членов, при условии, что такое членство не препятствует свободному выражению мнений этой организации. (СРР.1) (Этот пункт следует исключить (Группа 77) [Организация, учрежденная каким-либо государственным органом, может быть допущена, если она сможет продемонстрировать свою независимость от органа-учредителя. (Канада)]

8. БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

РЕЗОЛЮЦИЯ 1296 (XLIV) ЭКОСОС

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

отчетности организации и расходоваться на цели, соответствующие целям Организации Объединенных Наций.

9. Национальные организации должны как правило сообщать свои взгляды через международные неправительственные организации, в состав которых они входят. Лишь в исключительных случаях уместно допускать национальные организации, входящие в состав той или иной международной неправительственной организации, работающей в той же области деятельности в международном масштабе. Однако по консультации с заинтересованными государствами-членами, национальные организации могут быть включены в список, в целях содействия достижению сбалансированной и эффективной представленности неправительственных организаций, отражающих основные интересы всех регионов и районов мира или если они обладают особым опытом, которым Совет может пожелать воспользоваться.

9. (Вариант № 1) Национальные организации должны, как правило, сообщать свои взгляды через международные или региональные неправительственные организации, в состав которых они входят. Однако национальные организации, как являющиеся отделениями той или иной международной или региональной неправительственной организации, так и не являющиеся таковыми, после консультаций с заинтересованными государствами-членами могут быть включены в список в целях содействия достижению сбалансированной и эффективной представленности неправительственных организаций, отражающих основные интересы регионов и районов мира, или в тех случаях, когда они обладают особым опытом, которым Совет может пожелать воспользоваться, или когда они могут продемонстрировать, что они способны предложить новую перспективу, и соответствующая международная или региональная организация не возражает на основе своих уставных отношений с отделением, которое хочет быть включенным в список. (Российская Федерация) (Этот пункт предложен Российской Федерацией при том понимании, что пункт 3.4 выше (CRP.1) будет исключен.

9. (Вариант № 2) Национальные организации, являющиеся отделениями той или иной международной или региональной неправительственной организации, занимающейся теми же вопросами, могут быть допущены, за исключением тех случаев, когда соответствующая международная или региональная неправительственная организация возражает на основе своих уставных отношений с отделением, которое хочет быть включенным в список. (Канада/ЕС)

10. Соглашения о консультациях обычно не заключаются с международными организациями, состоящими членами Комитета или группы международных организаций, с которыми уже заключено соглашение о консультациях.

10. В случае внесения поправки в пункт 3.4 (CRP.1) выше пункт 10 резолюции 1296 следует исключить. (ЕС)

11. При рассмотрении вопроса об установлении консультативных отношений с неправительственной организацией Совет должен принять во внимание вопрос о том, входит ли сфера деятельности этой организации полностью или преимущественно в сферу деятельности какого-либо специализированного учреждения и можно ли ее включить в список, если она имеет или может иметь приглашение о консультациях со специализированным учреждением.

11. БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

11.1 Предоставление, приостановление и отмена консультативного статуса и аккредитации на международных конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций, являются прерогативой государств-членов, осуществляемой через Комитет по неправительственным организациям. Аналогичным образом лишь государства-члены могут давать толкование любой норме или решению в отношении этого вопроса. Когда у Комитета по неправительственным организациям имеются оговорки относительно предоставления, приостановления или отмены консультативного статуса и аккредитации на международных конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций, соответствующим неправительственным организациям должно быть предоставлено право на получение информации и на ответ на возражения до вынесения окончательного решения. (Группа 77)

11.2 Положения настоящей резолюции применяются к региональным комиссиям Организации Объединенных Наций и их вспомогательным органам с учетом соответствующих различий. [Таким образом, в штаб-квартире каждой региональной комиссии должны быть созданы механизмы вспомогательного секретариатского обслуживания. (ЕС/Российская Федерация предлагают исключить это предложение).] (СРР.1)

11.3 Экономический и Социальный Совет предлагает исполнительным советам ПРООН/ЮНФПА и ЮНИСЕФ и [Исполнительному совету] МПП изучить пути и средства укрепления их сотрудничества с неправительственными организациями на национальном и региональном уровнях в связи с оперативной деятельностью в рамках осуществления резолюции 47/199 Ассамблеи. (СРР.1) (Этот пункт следует исключить (ЕС/США/Российская Федерация/Группа 77))

11.4 Руководящим органам органов, организаций и подразделений системы Организации Объединенных Наций следует изучить принципы и практику их сотрудничества с НПО и принять необходимые меры для их согласования, когда это возможно, в свете положений настоящей резолюции. (Группа 77) (Этот пункт следует исключить) (ЕС/Российская Федерация/США)

РЕЗОЛЮЦИЯ 1296 (XLIV) ЭКОСОС

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

11.5 Признавая развивающиеся взаимоотношения между Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями, Экономический и Социальный Совет рассмотрит вопрос о пересмотре мероприятий по консультациям каждые пять лет в целях наиболее эффективного содействия вкладу неправительственных организаций в деятельность Организации Объединенных Наций в экономической и социальной сферах. (Канада/ЕС).

Часть I

ПРИНЦИПЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ХАРАКТЕР
МЕРОПРИЯТИЙ ПО КОНСУЛЬТАЦИЯМ

12. В Уставе Организации Объединенных Наций проводится четкое различие между участием в прениях в Совете без права голоса и мероприятиями по консультациям. Согласно статьям 69 и 70 участие в прениях предусматривается лишь в отношении государств, не состоящих членами Совета, и специализированных учреждений. Статья 71, касающаяся неправительственных организаций, предусматривает надлежащие мероприятия для консультаций с этими организациями. Это умышленно проведенное в Уставе различие имеет существенное значение, и соглашения о консультациях с неправительственными организациями не должны предоставлять этим организациям такого же права участия в прениях, каким пользуются государства, не состоящие членами Совета, и специализированные

12. БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

учреждения, связанные с Организацией Объединенных Наций.

13. Мероприятия по консультациям не должны вести к чрезмерной нагрузке Совета и не должны превращать его из органа, координирующего принципы работы и конкретные мероприятия, – что имело в виду в Уставе – в форум для общих дискуссий.

14. При принятии решений о мероприятиях по консультациям следует руководствоваться принципом, согласно которому соглашения о консультациях заключаются с двоякой целью: с одной стороны, для получения Советом или каким-либо из его органов высокоавторитетной информации и заключений от организаций, специализирующихся по вопросам, в связи с которыми проводятся консультативные мероприятия, и, с другой стороны, для предоставления организациям, представляющим значительные течения общественного мнения в большом числе стран, возможности высказывать свои взгляды. Поэтому мероприятия по консультациям с каждой отдельной организацией должны охватывать лишь те вопросы, в которых эта организация особо компетентна или особо заинтересована.

Организации, получающие консультативный статус, должны ограничиваться теми организациями, чья международная деятельность в областях, указанных в пункте 1 выше, позволяет им внести существенный вклад в работу Совета, и должны в целом, по мере возможности, отражать сбалансированным путем основные точки зрения или интересы в этих областях во всех зонах или районах земного шара.

13. БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

14. (Вариант № 1) Австралия/ЕС/Канада предлагают снять следующие формулировки:

– "в большом числе стран" из первого предложения в пункте 14;

– "во всех зонах или районах земного шара" из последнего предложения в пункте 14.

14. (Вариант № 2) ЕС предлагает заменить слова "охватывать лишь те вопросы" словами "касаться тех вопросов" во втором предложении пункта 14.

14. (Вариант № 3) Группа 77 предлагает не вносить никаких изменений.

Часть III

УСТАНОВЛЕНИЕ КОНСУЛЬТАТИВНЫХ ОТНОШЕНИЙ

РЕЗОЛЮЦИЯ 1296 (XLIV) ЭКОСОС

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

15. При установлении консультативных отношений с каждой отдельной организацией учитываются характер и круг ее деятельности, а также ее помощь, на которую может рассчитывать Совет или его вспомогательные органы при осуществлении ими функций, определенных главами IX и X Устава Организации Объединенных Наций.

16. При установлении консультативных отношений с этими организациями Совет должен проводить различие между:

- a) организациями, связанными с большинством видов деятельности Совета, которые могут удовлетворительным образом показать Совету, что они могут вносить значительный и постоянный вклад в достижение целей Организации Объединенных Наций в областях, указанных в пункте 1 выше, и которые тесно связаны с экономической или социальной жизнью районов и членский состав которых – широко представленный – должен быть значительным – широко представляет основные слои населения в большом количестве стран (эти организации будут известны как организации с общим консультативным статусом категории I); и

- b) организациями, имеющими специальную компетенцию только в нескольких областях деятельности Совета или специально занимающимися этими областями и известными в международных масштабах в тех областях, в которых они имеют консультативный статус или добиваются его (эти организации будут известны как

15. БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

16. При установлении консультативных отношений с этими организациями Совет должен проводить различие между:

- a) организациями [определенными в пункте 3.1 (Австралия/Канада)], связанными с большинством видов деятельности Совета и его вспомогательных органов, которые могут удовлетворительным образом показать Совету, что они могут вносить значительный и постоянный вклад в достижение целей Организации Объединенных Наций в областях, указанных в пункте 1 выше, и которые тесно связаны с экономической или социальной жизнью представляемых ими районов и в членском составе которых – значительном по своему характеру – широко представлены основные слои [населения] [общества (ЕС)] в большом количестве стран различных регионов мира (эти организации будут называться организациями с общим консультативным статусом); (Австралия/ЕС/Канада). (Этот текст был предложен Канадой при том понимании, что пункт 3.4 (ЕС/Канада) с внесенной в него поправкой будет принят.) (Согласовано.)

- b) организациями, имеющими специальную компетенцию только в нескольких областях деятельности Совета и его вспомогательных учреждений или специально занимающимися этими областями и известными (Австралия/ЕС/Канада) в тех областях, в которых они имеют консультативный статус или добиваются его (эти организации будут называться организациями со специальным консультативным статусом). (Этот текст был предложен Канадой при том понимании,

организации со специальным консультативным статусом категории II).

17. Организации, получившие консультативный статус категории II в связи с их интересом в области прав человека, должны проявлять общую международную заинтересованность в этом вопросе, не ограниченную интересами одной группы лиц, одной национальности или положением в отдельном государстве или в ограниченной группе государств. Особое внимание должно уделяться заявлениям тех организаций в этой области, цели которых подчеркивают борьбу с колониализмом, апартеидом, расовой нетерпимостью и другими серьезными нарушениями прав человека и основных свобод.

18. Консультативный статус категории II могут получить крупные организации, одной из основных целей которых является содействие целям и принципам Организации Объединенных Наций и распространение сведений о ее деятельности.

19. Другие организации, которые не имеют общего или специального консультативного статуса, но которые, по мнению Совета или Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в консультации с Советом или его Комитетом по неправительственным организациям, могут время от времени делать полезный вклад в работу Совета или его вспомогательных органов или других органов Организации Объединенных Наций в

что пункт 3.4 (ЕС/Канада) с внесенной в него поправкой будет принят.) (Согласовано) [Реестр остается без изменений] (Группа 77)

17. (Вариант № 1) Организации, получившие специальный консультативный статус в связи с их интересом в области прав человека, должны заниматься этими вопросами в международном масштабе. Особое внимание должно уделяться заявлениям тех организаций в этой области, которые в своих целях подчеркивают борьбу со всеми формами нетерпимости, дискриминацией и серьезными нарушениями прав человека и основных свобод. (ЕС)

17. (Вариант № 2) Организации, получившие специальный консультативный статус в связи с их интересом в области прав человека и гуманитарной помощи, должны заниматься этими вопросами в международном масштабе, не ограничиваясь интересами одной группы лиц, одной национальности или положением в отдельном государстве или в ограниченной группе государств. Особое внимание должно уделяться заявлениям тех организаций в этой области, которые в своих целях подчеркивают борьбу с колониализмом, ксенофобией, расизмом, расовой дискриминацией и этнической чисткой и другими серьезными нарушениями прав человека и основных свобод. (Группа 77)

18. Группа 77 предлагает снять слова "категории II" в начале предложения. (Согласовано.)

19. (Вариант № 1) Группа 77 предлагает в первом предложении между словами "другие организации" и словом "которые" включить слова "включая, в частности, национальные организации".

19. (Вариант № 2) Австралия/ЕС/Канада предлагают оставить пункт без изменений.

РЕЗОЛЮЦИЯ 1296 (XLIV) ЭКОСОС

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

рамках своей компетенции, включаются в список (именуемый "Реестр"). Сюда же могут входить организации, имеющие консультативный статус или аналогичные отношения с тем или иным специализированным учреждением или органом Организации Объединенных Наций. Эти организации должны быть готовы предоставлять консультации по просьбе Совета или его вспомогательных органов. Факт включения той или иной организации в Реестр сам по себе не означает, что такая организация имеет право на получение общего или специального консультативного статуса, если эта организация будет добиваться такого статуса.

Часть IV

КОНСУЛЬТАЦИИ С СОВЕТОМ

Предварительная повестка дня

20. Предварительная повестка дня Совета сообщается организациям категорий I и II и организациям, включенным в Реестр.

21. Организации категории I могут предлагать Комитету Совета по неправительственным организациям, чтобы Комитет просил Генерального секретаря включить в предварительную повестку дня Совета вопросы, представляющие особый интерес для этих организаций.

Присутствие на заседаниях

22. Организации категорий I и II могут назначать полномочных представителей для присутствия в качестве наблюдателей на открытых заседаниях Совета и его вспомогательных органов. Представители организаций, включенных в Реестр, могут присутствовать на таких

20. Заменить организации категорий I и II организациями, имеющими общий консультативный статус и специальный консультативный статус (согласовано).

21. Заменить организации категории I организациями, имеющими общий консультативный статус (согласовано).

22. Организации, имеющие общий консультативный статус и специальный консультативный статус, могут назначать полномочных представителей для участия в качестве наблюдателей в открытых заседаниях Совета и его вспомогательных органов. Представители организаций, включенных в Реестр, могут присутствовать на таких

заседаниях, касающихся вопросов, которые входят в сферу их компетенции.

заседаниях, которые касаются вопросов, входящих в сферу их компетенции. Этот порядок участия в заседаниях может быть дополнен другими формами участия. (Согласовано.)

Письменные заявления

23. Организации категорий I и II могут представлять письменные заявления, касающиеся работы Совета, по вопросам, входящим в сферу их специальной компетенции. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций рассылает такие заявления членам Совета, за исключением заявлений, утративших свое значение, например, заявлений по уже рассмотренным вопросам или заявлений, уже распространенных в какой-либо другой форме.

23. (Вариант № 1) Организации категорий I и II заменить организациями, имеющими общий консультативный статус и специальный консультативный статус (согласовано).

23. (Вариант № 2) В начале второго предложения включить слова "при наличии ресурсов" (США/Япония).

23. (Вариант № 3) В первом предложении перед словами "могут представлять" вставить слова "и организации, включенные в Реестр," (Австралия/Канада).

24. В отношении представления и рассылки таких заявлений соблюдаются следующие условия:

- a) Письменное заявление представляется на одном из официальных языков.
- b) Оно представляется заблаговременно, с тем чтобы Генеральный секретарь до рассылки заявления мог провести надлежащие консультации с представившей его организацией.
- c) Данная организация надлежащим образом учит все замечания, сделанные Генеральным секретарем во время консультаций, прежде чем передать свое заявление в окончательной редакции.
- d) Письменное заявление, представленное организацией категории I, рассылается в полном виде, если текст содержит не свыше

a) **БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ**

b) **БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ**

c) **БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ**

d) (Вариант № 1) Организации категории I заменить организациями, имеющими общий консультативный статус (согласовано).

РЕЗОЛЮЦИЯ 1296 (XLIV) ЭКОСОС

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

- 2000 слов. Если заявление содержит более 2000 слов, соответствующая организация представляет подлежащее резюме или же достаточное количество экземпляров полного текста на рабочих языках для распространения. Однако полный текст заявления рассылается также по особому требованию Совета или его Комитета по неправительственным организациям.
- e) Письменное заявление, представленное организацией категории I I, или организацией, включенной в Реестр, рассылается в полном виде, если текст содержит не свыше 500 слов. Если заявление содержит более 500 слов, соответствующая организация представляет подлежащее резюме; однако полный текст заявления рассылается также по особому требованию Совета или его Комитета по неправительственным организациям.
- f) Генеральный секретарь, после консультации с Председателем Совета или Советом или его Комитетом по неправительственным организациям, может предложить организациям, включенным в Реестр, представить письменные заявления; на эти заявления распространяются положения, содержащиеся в пунктах a, b, c и e выше.
- g) Генеральный секретарь рассылает либо письменное заявление, либо резюме
- d) (Вариант № 2) Австралия/Канада предлагают в первом предложении перед словами "рассылается в полном виде" включить слова "или организацией, имеющей специальный консультативный статус".
- d) (Вариант № 3) Группа 77 предлагает оставить текст подпункта d резолюции 1296 без изменений и постановить, что решение относительно количества слов будет принято позднее.
- e) (Вариант № 1) Организацию категории I I заменить организацией, имеющей специальный консультативный статус (согласовано).
- e) (Вариант № 2) Австралия/Канада предлагают в первом предложении снять слова "in category I I or" (к русскому тексту не относится).
- e) (Вариант № 3) Группа 77 предлагает оставить текст подпункта e резолюции 1296 без изменений и постановить, что решение относительно количества слов будет принято позднее.
- f) (Вариант № 1) Снять подпункт 24f резолюции 1296 при условии, что подпункт 24e будет охватывать НПО, включенные в Реестр. (Австралия/Канада)
- f) (Вариант № 2) Генеральный секретарь в консультации с Президиумом Совета или Советом или его Комитетом по неправительственным организациям и с их одобрения может предложить организациям, включенным в Реестр, представить письменные заявления. На такие заявления будут распространяться положения подпунктов a, b, c и e выше. (Группа 77)
- g) БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

заявления на рабочих языках, а также на любом из официальных языков по требованию одного из членов Совета.

Заслушание заявлений

[Устные заявления в ходе заседаний (ЕС/Канада)]

25. a) Комитет Совета по неправительственным организациям делает рекомендации Совету относительно того, какие организации категории I должны быть заслушаны Советом или его сессионными комитетами и по каким пунктам повестки дня. Такие организации имеют право сделать одно заявление Совету или соответствующему сессионному комитету с согласия Совета или соответствующего сессионного комитета. В отсутствие вспомогательного органа Совета с компетенцией в важной области, представляющей интерес для Совета или для организации категории II, Комитет может рекомендовать заслушать организацию категории II в Совете по вопросу, входящему в сферу ее интересов.
- b) Во всех случаях, когда Совет обсуждает по существу вопрос, предложенный неправительственной организацией категории I и включенный в повестку дня Совета, данная организация имеет право выступить с предварительным устным заявлением пояснительного характера в Совете или в одном из его сессионных комитетов, в зависимости от обстоятельств. Данной организации может быть предложено Председателем Совета или председателем Комитета, с согласия соответствующего

- a) (Вариант № 1) Организации категории I заменить организациями, имеющими общий консультативный статус (согласовано). Организации категории II заменить организациями, имеющими специальный консультативный статус (согласовано).
- a) (Вариант № 2) ЕС/Канада/США предлагают снять все ссылки на сессионные комитеты в этом подпункте и заменить в третьем предложении слово "организации" словом "организаций".
- b) Заменить организацию категории I организацией, имеющей общий консультативный статус (согласовано).

РЕЗОЛЮЦИЯ 1296 (XLIV) ЭКОСОС

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

органа, выступить в ходе прений в Совете или в комитете по данному вопросу с дополнительным заявлением в порядке разъяснения.

Часть V

КОНСУЛЬТАЦИИ С КОМИССИЯМИ И ДРУГИМИ
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМИ ОРГАНАМИ СОВЕТА

Предварительная повестка дня

26. Предварительная повестка дня сессий комиссий и других вспомогательных органов Совета сообщается организациям категорий I и II и организациям, включенным в Реестр.

27. Организации категории I могут предлагать пункты для включения в предварительную повестку дня комиссий с соблюдением следующих условий:

- a) Организация, которая намерена предложить такой вопрос, сообщает об этом Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций не менее чем за шестьдесят три дня до начала сессии и, прежде чем официально предложить вопрос, принимает должным образом во внимание все замечания Генерального секретаря.
- b) Официальное предложение вносится с соответствующей основной документацией не позднее чем за сорок девять дней до начала сессии. Такой вопрос включается в повестку

26. Заменить организации категорий I и II организациями, имеющими общий консультативный статус и специальный консультативный статус (согласовано).

27. (Вариант № 1) Заменить организации категории I организациями, имеющими общий консультативный статус. (Согласовано.)

27. (Вариант № 2) Австралия/Канада предлагают включить в текст "и специальный консультативный статус".

a) БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

b) БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

дня комиссии, если за его включение голосовало большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов комиссии.

Присутствие на заседаниях

28. Организации категорий I и II могут назначать полномочных представителей для присутствия в качестве наблюдателей на открытых заседаниях комиссий и других вспомогательных органов Совета. Организации, включенные в Реестр, могут направлять представителей на такие заседания, которые касаются вопросов, входящих в сферу их компетенции.

Письменные заявления

29. Организации категорий I и II могут представлять по вопросам, входящим в область их специальной компетенции, письменные заявления, относящиеся к работе комиссий или других вспомогательных органов. Такие заявления рассылаются Генеральным секретарем членам комиссий или других вспомогательных органов, за исключением заявлений, утративших свое значение, например, относящихся к уже рассмотренным вопросам, или тех, которые уже были распространены в той или иной форме среди членов комиссий или других вспомогательных органов.

30. В отношении представления и рассылки таких письменных заявлений соблюдаются следующие условия:

- a) Письменные заявления представляются на одном из официальных языков.
- b) Они представляются заблаговременно, с тем чтобы Генеральный секретарь, до рассылки заявления, мог провести надлежащие

28. (Вариант № 1) Заменить организации категорий I и II организациями, имеющими общий консультативный статус и специальный консультативный статус. (Согласовано).

28. (Вариант № 2) Добавить в конце пункта "Эти процедуры, регулирующие присутствие на заседаниях, могут быть дополнены путем включения в них других форм участия". (Согласовано).

29. (Вариант № 1) Заменить организации категорий I и II организациями, имеющими общий консультативный статус и специальный консультативный статус. (Согласовано).

29. (Вариант № 2) Австралия/Канада предлагают в первом предложении перед словами "могут представлять" включить слова "организации, имеющие общий консультативный статус и специальный консультативный статус, и организации, включенные в Реестр".

29. (Вариант № 3) Япония/США предлагают в начале второго предложения включить слова "с учетом имеющихся ресурсов".

a) БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

b) БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

РЕЗОЛЮЦИЯ 1296 (XLIV) ЭКОСОС

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

консультации с представившей его организацией.

- с) Данная организация должна надлежащим образом учесть все замечания, сделанные Генеральным секретарем во время консультаций, прежде чем передать свое заявление в окончательной редакции.
- с) Письменное заявление, представленное организацией категории I, рассылается в полном виде, если текст содержит не свыше 2000 слов. Если заявление содержит более 2000 слов, данная организация представляет подлежащее рассылке резюме или достаточное количество экземпляров полного текста на рабочих языках для распространения. Однако полный текст заявления рассылается также по особому требованию комиссии или других вспомогательных органов.
- с) Письменное заявление, представленное организацией категории II, рассылается в полном виде, если текст содержит не свыше 1500 слов. Если заявление содержит более 1500 слов, данная организация представляет подлежащее рассылке резюме или же достаточное количество экземпляров полного текста на рабочих языках для распространения. Однако полный текст заявления рассылается также по особому требованию комиссии или других вспомогательных органов.
- с) Генеральный секретарь в консультации с председателем соответствующей комиссии или другого вспомогательного органа или с самой
- с) **БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ**
- с) (Вариант № 1) Заменить организации категории I организациями, имеющими общий консультативный статус. (Согласовано).
- с) (Вариант № 2) Австралия/Канада предлагают в первом предложении перед словом "рассылаются" включить слова "имеющей специальный консультативный статус...".
- с) (Вариант № 3) Группа 77 предлагает решить вопрос о количестве слов позднее.
- с) (Вариант № 1) Заменить организации категории II организациями, имеющими специальный консультативный статус. (Согласовано).
- с) (Вариант № 2) Австралия/Канада предлагают перед словом "рассылаются" вставить слова "включенной в Реестр...".
- с) (Вариант № 1) Исключить подпункт 30f резолюции 1296 при условии, что Реестр НПО будет охвачен в подпункте 30e. (Австралия/Канада)

комиссией или другим вспомогательным органом может предложить организациям, включенным в Реестр, представить письменные заявления. На эти заявления распространяются положения, содержащиеся в пунктах a, b, c и e выше.

- г) Генеральный секретарь рассылает либо письменное заявление, либо резюме заявления на рабочих языках, а по требованию одного из членов комиссии или другого вспомогательного органа также и на любом из официальных языков.

- е) (Вариант № 2) Генеральный секретарь в консультации и с одобрения Бюро соответствующей комиссии или другого вспомогательного органа или самой комиссии другого вспомогательного органа может предложить организациям, включенным в Реестр, представить письменные заявления. На эти заявления распространяется действие положений подпунктов a, b, c и e выше. (Группа 77).

г) БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

Заслушание заявлений

[Устные выступления на заседаниях (Канада/ЕС)]

31. а) Комиссия или другие вспомогательные органы могут проводить консультации с организациями категорий I и II непосредственно или через комитет или комитеты, учрежденные для этой цели. Во всех случаях такие консультации могут быть организованы по просьбе соответствующей организации.

- б) По рекомендации Генерального секретаря и по просьбе комиссии или других вспомогательных органов последние могут заслушивать также заявления организаций, включенных в Реестр.

31. а) (Вариант № 1) Заменить организации категорий I и II организациями, имеющими общий консультативный статус и специальный консультативный статус. (Согласовано).

- а) (Вариант № 2) Канада предлагает в первом предложении заменить слова "могут проводить" словами "обычно проводят".

- а) (Вариант № 3) Австралия/Канада предлагают в первом предложении перед словом "непосредственно" включить слова "и с организациями, включенными в Реестр".

- б) Снять подпункт b при условии внесения поправки в подпункт a. (Австралия/Канада).

Специальные исследования

РЕЗОЛЮЦИЯ 1296 (XLIV) ЭКОСОС

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

32. С соблюдением соответствующих правил процедуры, касающихся финансовых аспектов вопроса, комиссия может рекомендовать, чтобы организация, особо компетентная в той или иной области, провела специальные исследования или обследования или подготовила специальные документы для данной комиссии. В этих случаях ограничения, предусмотренные в пункте 30d и e выше, не применяются.

32. Включить после слова "комиссия" слова "или другой вспомогательный орган" (СРР.1).

ЧАСТЬ VI

КОНСУЛЬТАЦИИ СО СПЕЦИАЛЬНЫМИ
КОМИТЕТАМИ СОВЕТА

33. Мероприятия по консультациям между специальными комитетами Совета, уполномоченными заседать между сессиями Совета, и организациями категорий I и II или включенными в Реестр, проводятся в соответствии с правилами, принятыми для комиссий Совета, если только Совет или данный комитет не примет иного решения.

33. Заменить организации категорий I и II организациями, имеющими общий консультативный статус и специальный консультативный статус (согласовано).

ЧАСТЬ VII

КОНСУЛЬТАЦИИ С СОЗЫВАЕМЫМИ СОВЕТОМ
МЕЖДУНАРОДНЫМИ КОНФЕРЕНЦИЯМИ

[Участие неправительственных организаций в международных конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций, и в процессе подготовки к ним (согласовано)]

(Группа 77 предлагает перед пунктом 34 резолюции 1296 добавить два новых пункта следующего содержания)

* Правила, регулирующие участие неправительственных организаций во всех международных конференциях, созываемых Организацией

Объединенных Наций, должны носить самый общий характер. Неправительственные организации должны участвовать не только в конференциях Организации Объединенных Наций по экономическим, социальным вопросам, вопросам устойчивого экономического роста и устойчивого развития, но и в конференциях по вопросам разоружения, финансов, торговли, правовым и гуманитарным вопросам. (Группа 77)

* Участие неправительственных организаций во всех международных конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций, должно обеспечиваться на основе их предварительного надлежащего отбора. (Группа 77)

34. Совет может приглашать неправительственные организации категорий I и II или включенные в Реестр принять участие в конференциях, созываемых Советом согласно пункту 4 статьи 62 Устава Организации Объединенных Наций. Эти организации пользуются теми же правами и привилегиями и несут те же обязанности, что и на сессиях самого Совета, если только Совет не примет иного решения.

34. (Вариант № 1) Неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, которые изъявляют желание присутствовать на международных конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, и на заседаниях подготовительных органов указанных конференций, аккредитуются для участия. Другие неправительственные организации, желающие быть аккредитованными, могут с этой целью подать заявление в секретариат конференции в соответствии с нижеизложенными требованиями. (CRP.1)

34. (Вариант № 2) Неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, которые изъявляют желание присутствовать на международных конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, и на заседаниях подготовительных органов указанных конференций, аккредитуются для участия. (Группа 77)

34. (Вариант № 3) Неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, которые изъявляют желание присутствовать на международных конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, и на заседаниях подготовительных органов указанных конференций, аккредитуются для

участия. Другие неправительственные организации, желающие быть аккредитованными, могут с этой целью подать заявление в секретариат конференции в соответствии с нижеизложенными требованиями. (Австралия/Канада)

34.1 (Вариант № 1) Секретариат конференции отвечает за прием и предварительное рассмотрение заявлений неправительственных организаций об аккредитации на конференции и в процессе подготовки к ней. (СРР.1) (Этот пункт следует исключить (Группа 77))

34.1 (Вариант № 2) Неправительственные организации, не имеющие консультативного статуса, которые изъявляют желание участвовать в международных конференциях, должны подавать заявления в объединенный секретариат, состоящий из сектора неправительственных организаций Организации Объединенных Наций и секретариата конференции. Объединенный секретариат отвечает за прием и предварительное рассмотрение заявлений и руководствуется в своей работе резолюцией 1296 (XLIV) с внесенными в нее изменениями в соответствии со статьей 71 Устава Организации Объединенных Наций. (Группа 77)

34.2 Все такие заявления должны сопровождаться информацией о круге ведения организации и соответствии ее деятельности тематике работы конференции и ее подготовительного комитета с указанием, какие именно вопросы в повестке дня конференции и процессе подготовки к ней имеют отношение к ее кругу ведения и деятельности, и включать, в частности, следующую информацию: (СРР.1)

- a) цели организации;
- b) информацию о программах и мероприятиях организации в областях, имеющих отношение к теме конференции и к процессу подготовки к ней, а также информацию о том, в какой стране или странах они осуществляются;
- c) подтверждение [доказательство (Группа 77)] проводимых организацией мероприятий на национальном, региональном или международном уровнях;

- d) копии ежегодных докладов организации с финансовыми ведомостями;
- e) список членов руководящего органа организации с указанием стран, гражданами которых они являются;
- f) описание членского состава организации с указанием общего числа членов [названий организаций, являющихся членами (США)] и их географического распределения;
- g) копию устава и/или внутреннего регламента организации.

34.3 При рассмотрении заявлений неправительственных организаций об аккредитации на конференции и в процессе подготовки к ней на предмет их соответствия предъявляемым требованиям решение должно приниматься с учетом их предыдущего опыта и участия в деятельности по тематическим направлениям конференции. (CRP.1)

34.4 (Вариант № 1) Неправительственным организациям, обращающимся с просьбой об аккредитации, предлагается подтвердить свой интерес в отношении целей и задач конференции. (CRP.1)

34.4 (Вариант № 2) Группа 77 предлагает включить два новых пункта следующего содержания:

- * Государства-члены получают возможность сообщить объединенному секретариату свои мнения по любому из способов подачи заявок.
 - * Объединенный секретариат публикует и распространяет среди государств-членов на периодической основе обновленный перечень полученных заявок. Государства-члены могут представлять замечания по этому перечню в течение 14 дней после его получения их соответствующими дипломатическими представительствами.
- 34.5 (Вариант № 1) В тех случаях, когда секретариат конференции на основе информации, представленной в соответствии с настоящей резолюцией, считает, что указанная организация подтвердила свою компетенцию и связь своей деятельности с работой подготовительного

РЕЗОЛЮЦИЯ 1296 (XLIV) ЭКОСОС

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

комитета, он будет рекомендовать подготовительному комитету предоставить аккредитацию данной организации. В тех случаях, когда секретариат конференции будет рекомендовать не предоставлять аккредитацию, он будет сообщать подготовительному комитету [и соответствующим НПО (Австралия/Канада/ЕС/США)] основания для отказа. Секретариат конференции должен обеспечивать, чтобы его рекомендации доводились до сведения членов подготовительного комитета не менее чем за одну неделю до начала каждой сессии. [Секретариат должен информировать подающие заявки организации о причинах отказа в рекомендации (Австралия/Канада/ЕС/США)].

34.5 (Вариант № 2) В тех случаях, когда объединенный секретариат на основе информации, представленной в соответствии с настоящей резолюцией, считает, что указанная организация подтвердила свою компетенцию и связь своей деятельности с работой подготовительного комитета, он будет рекомендовать подготовительному комитету предоставить аккредитацию данной организации. В тех случаях, когда объединенный секретариат будет рекомендовать не предоставлять аккредитацию, он будет сообщать подготовительному комитету основания для отказа. Рекомендации объединенного секретариата и замечания государств-членов должны доводиться до сведения членов подготовительного комитета не менее чем за одну неделю до начала каждой сессии. (Группа 77)

34.6 (Вариант № 1) Подготовительный комитет принимает решения по всем предложениям об аккредитации в течение 24 часов с момента рассмотрения рекомендаций секретариата конференции на пленарном заседании подготовительного комитета. В случае, если в течение этого срока решение не принимается, предоставляется временная аккредитация до тех пор, пока решение не будет принято. (CRP.1)

34.6 (Вариант № 2) Подготовительный комитет принимает решения по всем рекомендациям об аккредитации в течение 24 часов с момента рассмотрения рекомендаций объединенного секретариата на пленарном заседании подготовительного комитета. В случае, если в течение этого срока решение не принимается, предоставляется временная аккредитация до тех пор, пока решение не будет принято. (Группа 77)

34.7 Окончательное решение по заявке, в отношении которой были получены замечания, должно основываться на выводах рабочей группы открытого состава, созданной для этой цели подготовительной конференцией. В этих случаях временная аккредитация может не предоставляться. (Группа 77)

34.8 Неправительственная организация, получившая аккредитацию для участия в работе сессии подготовительного комитета [включая соответствующие подготовительные совещания региональных комиссий (Канада/США)], может присутствовать на всех его будущих сессиях, а также на самой конференции. (CRP.1)

34.9 С учетом межправительственного характера конференции неправительственные организации не могут участвовать в переговорах в ходе работы конференции и подготовки к ней. (CRP.1)

34.10 Соответствующим неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, может быть предоставлена возможность для краткого выступления на пленарном заседании подготовительного комитета, а также на заседаниях его вспомогательных органов. Другие соответствующие неправительственные организации также могут обратиться с просьбой о кратком выступлении на таких заседаниях. Если будет подано чересчур много заявок, подготовительному комитету следует просить неправительственные организации объединиться в группы, чтобы от каждой группы выступал один представитель. В соответствии с обычной практикой Организации Объединенных Наций для любого устного выступления какой-либо неправительственной организации требуется разрешение председателя и согласие подготовительного комитета. (CRP.1)

34.11 (Вариант № 1) Соответствующие неправительственные организации могут в ходе подготовительного процесса за свой счет представлять по своему усмотрению письменные документы на официальных языках Организации Объединенных Наций. Эти письменные документы не будут издаваться в качестве официальных документов, кроме как в соответствии с правилами процедуры Организации Объединенных Наций. (CRP.1)

РЕЗОЛЮЦИЯ 1296 (XLIV) ЭКОСОС

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

34.11 (Вариант № 2) Соответствующие неправительственные организации, имеющие консультативный статус и занесенные в Реестр Экономического и Социального Совета, могут представлять в ходе подготовительного процесса за свой счет и по своему усмотрению письменные документы на официальных языках Организации Объединенных Наций. Эти письменные документы не будут издаваться в качестве официальных документов, кроме как в соответствии с правилами процедуры Организации Объединенных Наций. (Австралия/Канада)

34.12 (Вариант № 1) Неправительственные организации, не имеющие консультативного статуса, которые аккредитованы на международных конференциях Организации Объединенных Наций по экономическим, социальным и смежным вопросам и при соответствующих подготовительных комитетах и которые впоследствии пожелают получить консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, должны подавать заявки на предмет получения такого статуса. При рассмотрении этих заявок Комитет по НПО должен опираться на уже представленные этой организацией документы об аккредитации на конференции и на любые дополнительные документы, представленные НПО и свидетельствующие о ее заинтересованности, связи с темой и возможности участвовать в процессе осуществления. Комитет по НПО рассматривает такие заявки в самые короткие сроки, с тем чтобы обеспечить участие соответствующей организации в процессе реализации решений конференции. (Австралия/Канада/ЕС/США)

34.12 (Вариант № 2) Не имеющие консультативного статуса неправительственные организации, участвующие в работе международных конференций и желающие получить впоследствии консультативный статус, должны подавать заявки на основе обычных процедур, установленных в соответствии с обновленным вариантом резолюции 1296. (Группа 77) [Группа 77 высказала пожелание о том, чтобы этот пункт был размещен ранее в настоящем тексте.]

ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ИЛИ ОТМЕНА
КОНСУЛЬТАТИВНОГО СТАТУСА

35. Организации, имеющие консультативный статус при совете, и организации, включенные в Реестр, должны постоянно соблюдать принципы, определяющие создание и характер их консультативных отношений с Советом. Периодически рассматривая деятельность НПО на основе докладов, представляемых в соответствии с пунктом 40b ниже, и другой относящейся к делу информации, Комитет по неправительственным организациям Совета устанавливает степень соблюдения данными организациями принципов, определяющих консультативный статус, и содействия этих организаций работе Совета и может рекомендовать Совету временно приостановить или отменить консультативный статус организаций, не отвечающих тем требованиям в отношении консультативного статуса, которые устанавливаются в настоящей резолюции.

36. Консультативный статус неправительственных организаций при Экономическом и Социальном Совете и включение организаций в Реестр приостанавливаются на срок до трех лет или отменяются в следующих случаях:

- a) если есть существенные доказательства тайного правительственного финансового воздействия на организацию с целью побудить ее совершать действия, противоречащие целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций;
- b) если организация явно злоупотребляет своим консультативным статусом, систематически занимаясь неоправданной или вызванной

.... "И АККРЕДИТАЦИЯ НА МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНФЕРЕНЦИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ". (Добавление к заголовку, предложенное Группой 77)

35. БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

35.1 (Вариант № 1) Организации, которую Комитет по НПО не рекомендует на предмет получения консультативного статуса, должны быть письменно представлены основания для отказа в такой рекомендации, а также возможность для того, чтобы направить свои замечания и чтобы Комитет мог оперативно рассмотреть этот вопрос. (Канада/ЕС)

35.1 (Вариант № 2) В тех случаях, когда Экономическому и Социальному Совету не рекомендуется предоставлять консультативный статус какой-либо организации или заносить ее в Реестр, до сведения этой организации доводятся основания для отказа в направлении такой рекомендации Совету. (Япония)

- a) Если есть существенные доказательства тайного правительственного финансового или иного воздействия на организацию или свидетельства воздействия, обусловленного поступлениями, которые связаны с незаконным оборотом

РЕЗОЛЮЦИЯ 1296 (XLIV) ЭКОСОС

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

политическими соображениями деятельностью против государств -членов Организации Объединенных Наций вопреки принципам Устава и в нарушение этих принципов;

наркотиков, "отмыванием" денег или торговлей оружием.
(Группа 77)

b) БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

c) если в течение предшествующих трех лет организация не делала никакого позитивного или эффективного вклада в работу Совета или его комиссий или других вспомогательных органов.

c) Если в течение предшествующих трех лет организация не вносила никакого позитивного или эффективного вклада в работу Организации Объединенных Наций и, в частности, в работу Совета или его комиссий или других вспомогательных органов. (CRP.1)

d) (Новый пункт) Консультативный статус неправительственных организаций при Экономическом и Социальном Совете приостанавливается или отменяется в том случае, если организация распространяет свои права и привилегии на тех лиц или на те группы, чья деятельность противоречит принципам, регулирующим предоставление консультативного статуса Экономическим и Социальным Советом, или же эта деятельность не полностью соответствует принципам, регулирующим характер консультативного статуса.
(Группа 77)

37. Консультативный статус организаций категорий I и II и включение в Реестр временно приостанавливаются или отменяются решением Экономического и Социального Совета по рекомендации его Комитета по неправительственным организациям.

38. Организация, чей консультативный статус или включение в Реестр отменяется, может иметь право повторно обратиться с просьбой о предоставлении консультативного статуса или о включении в Реестр не раньше, чем через три года после того, как вступает в силу отмена статуса.

37. Заменить организации категорий I и II соответственно организациями, имеющими общий консультативный статус и специальный консультативный статус. (Согласовано)

38. БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

ЧАСТЬ IX

КОМИТЕТ СОВЕТА ПО НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ
ОРГАНИЗАЦИЯМ

38.1 Все положения резолюции 1296, касающиеся предоставления, приостановления и отмены консультативного статуса, применяются к предоставлению, приостановлению и отмене аккредитации НПО на международных конференциях Организации Объединенных Наций на всех этапах. (Группа 77)

Группа 77 предлагает добавить следующий новый пункт перед пунктом 39 резолюции 1296:

* Комитет по НПО следует укрепить путем расширения его мандата, увеличения членского состава, проведения ежегодных совещаний и создания условий для проведения специальных заседаний, когда это необходимо (Группа 77)

39. Члены Комитета по неправительственным организациям Совета 1/ избираются на первой сессии Совета в каждом году на основе справедливого географического представительства в соответствии с резолюцией 1099 (XL) Совета от 4 марта 1966 года и правилом 82 Правил процедуры Совета. Комитет избирает своего Председателя и других должностных лиц по мере необходимости. Член Комитета занимает свою должность до следующих выборов, если только он не перестает быть членом Совета.

1/ Этот Комитет в настоящее время состоит из тринадцати членов в соответствии с положениями резолюции 1099 (XL) Совета от 4 марта 1966 года.

1/ Этот комитет в настоящее время состоит из девятнадцати членов в соответствии с положениями резолюции 1981/50 Совета от 20 июля 1981 года. (СРР.1) Эту сноску следует исключить (Группа 77)

РАЗЛИЧНЫЕ ВАРИАНТЫ ЧЛЕНСКОГО СОСТАВА

* На основе принципа справедливого географического распределения нынешний членский состав Комитета должен быть увеличен с 19 до ___ членов, причем места распределяются следующим образом: ___ членов от государств Африки, ___ членов от государств Азии, ___ членов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна, ___ членов от западноевропейских и других государств и ___ членов от государств Восточной Европы. Выборы в Комитет проводятся на ___ организационной сессии Экономического и Социального Совета. (Группа 77)

40. Функции Комитета включаются следующие:

[Один новый подпункт следующего содержания:]

Комитет отвечает за регулярный [постоянный (Группа 77)] контроль за развитием отношений между неправительственными организациями и Организацией Объединенных Наций. Для выполнения этой обязанности Комитет перед началом каждой своей сессии и в другое время, когда это необходимо, проводит консультации с организациями, имеющими консультативный статус, для обсуждения интересующих Комитет или организации вопросов, которые касаются отношений между НПО и Организацией Объединенных Наций. Доклад о таких консультациях будет препровождаться Совету для принятия соответствующего решения. (Согласовано)

a) Ежегодно, до первой сессии Совета, созывается сессия Комитета для рассмотрения поступивших от неправительственных организаций заявлений о предоставлении им консультативного статуса категорий I и II или о занесении в Реестр, а также заявлений об изменении их статуса, и для представления Совету рекомендаций по этим вопросам. Организация должным образом учитывают любые замечания по техническим вопросам, которые Генеральный секретарь Объединенных Наций может сделать при получении таких заявлений для Комитета. На каждой такой сессии Комитет рассматривает заявления, которые были получены Генеральным секретарем не позднее 1 июня предшествующего года и относительно которых членам Комитета были сообщены достаточно полные данные не позднее чем за шесть недель до рассмотрения заявлений. Повторные заявления организаций о предоставлении консультативного статуса или просьбы о пересмотре статуса рассматриваются Комитетом не ранее чем на его первой сессии в течение второго года, следующего за сессией, во время которой просьба рассматривалась по существу, если только при принятии решения не было вынесено иного постановления.

b) Организации с консультативным статусом категорий I и II каждый четвертый год представляют Комитету Совета по неправительственным организациям, через посредство Генерального секретаря, краткий

a) Ежегодно, начиная с 1996 года, до основной сессии Совета созывается [минимум одна (Канада)] очередная сессия Комитета для рассмотрения поступивших от неправительственных организаций заявлений о предоставлении им общего консультативного статуса и специального консультативного статуса или о внесении в Реестр, а также заявлений об изменении их статуса, и для представления Совету рекомендаций по этим вопросам. С разрешения Совета Комитет может проводить и другие заседания, которые необходимы для выполнения его обязанностей, установленных в настоящей резолюции. Организации должным образом учитывают любые замечания по техническим вопросам, которые Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций может сделать при получении таких заявлений для Комитета. На каждой такой сессии Комитет рассматривает заявления, которые были получены Генеральным секретарем не позднее 1 июня предшествующего года и относительно которых членам Комитета были сообщены достаточно полные данные не позднее чем за шесть недель до рассмотрения заявлений. Повторные заявления организаций о предоставлении консультативного статуса или просьбы о пересмотре статуса рассматриваются Комитетом не ранее чем на его первой сессии в течение второго года, следующего за сессией, во время которой предыдущее заявление или просьба рассматривались по существу, если только при рассмотрении не было вынесено иного решения. (СРР.1)

b) (Вариант № 1) Заменить организации категории I и II организациями, имеющими общий консультативный статус и специальный консультативный статус. (Согласовано)

РЕЗОЛЮЦИЯ 1296 (XLIV) ЭКОСОС

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

- доклад о своей деятельности, особенно по вопросам поддержки, оказываемой ими работе Организации Объединенных Наций. Основываясь на результатах своего рассмотрения доклада и на другой относящейся к делу информации, Комитет может рекомендовать Совету любую переклассификацию соответствующих организаций, если он считает это необходимым. Однако при исключительных обстоятельствах Комитет может просить отдельные организации категорий I или II или организации, включенные в Реестр, представить такой доклад в промежутке между установленными датами.
- c) В связи с сессиями Совета или в иное определенное им время Комитет может консультироваться с организациями категорий I и II по входящим в их компетенцию вопросам, по которым Совет, Комитет или данная организация просят о консультации, за исключением вопросов, включенных в повестку дня Совета. Комитет представляет Совету доклады о таких консультациях.
- d) В связи с той или иной конкретной сессией Совета Комитет может консультироваться с организациями категорий I и II по входящим в их компетенцию вопросам, которые относятся к конкретным пунктам предварительной повестки дня Совета и по которым Совет, Комитет или данная организация просят о консультации, и представляет рекомендации о том, какие организации, с соблюдением положений пункта 25а выше, Совету или
- b) (Вариант № 2) США предлагают вставить в первом предложении перед выражением "представляют Комитету Совета" слова "и включенные в Реестр".
- b) (Вариант № 3) Заменить в первом предложении слово "четвертый" словом "пятый". (СРР.1)
- b) (Вариант № 4). Заменить в первом предложении слово "четвертый" словом "третий". (Группа 77)
- c) Заменить организации категорий I и II организациями, имеющими общий консультативный статус и специальный консультативный статус. (Согласовано)
- d) Заменить организации категорий I и II организациями, имеющими общий консультативный статус и специальный консультативный статус. (Согласовано)

соответствующему комитету следует выслушать и по каким вопросам их следует выслушать. Комитет представляет Совету доклады о таких консультациях.

- е) Комитет рассматривает вопросы, касающиеся неправительственных организаций, переданные ему Советом или комиссиями.
- ё) Комитет проводит соответствующие консультации с Генеральным секретарем по вопросам, имеющим отношение к мероприятиям по консультациям, предусмотренным статьей 71 Устава и вытекающим из них.

е) БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

ё) БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

- ё).1 (Вариант № 1) Организация, обращающаяся за получением консультативного статуса, должна удостоверить, что на 31 декабря года, предшествующего сессии Комитета по неправительственным организациям, на которой будет рассматриваться заявление, она существовала, по крайней мере в течение двух лет. Доказательства такого существования представляются Секретариату. (СРР.1)

- ё).1 (Вариант № 2) Организация, обращающаяся за получением консультативного статуса, должна удостоверить, что на момент подачи заявления она существовала по крайней мере в течение двух лет. Доказательства такого существования представляются Секретариату. (ЕС) (ЕС предлагает перенести этот подпункт в часть I)

- ё).2 Комитет может организовывать групповые обсуждения, слушания, семинары и приглашать экспертов для выступлений по текущим и новым вопросам, имеющим отношение к деятельности Организации Объединенных Наций. (СРР.1) (Этот подпункт следует исключить
(Группа 77)

- ё).3 Комитет может проводить тематические заседания с участием заинтересованных НПО в целях расширения их вклада в работу Совета и его вспомогательных органов по всей сфере их деятельности, включая анализ политики, пропагандистскую деятельность и сотрудничество в

РЕЗОЛЮЦИЯ 1296 (XLIV) ЭКОСОС

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

оперативных мероприятиях. (СРР.1) (Этот подпункт следует исключить (Группа 77))

41. При рассмотрении заявления, полученного от неправительственной организации категории I, с просьбой о включении того или иного вопроса в повестку дня Совета Комитет принимает во внимание:

- a) достаточность представленной этой организацией документации;
- b) степень быстроты и эффективности, с которыми поднятый вопрос может быть, по его мнению, решен Советом;
- c) возможность более целесообразной передачи данного вопроса на рассмотрение иному органу, помимо Совета.

42. Любое решение Комитета Совета по неправительственным организациям отклонить просьбу какой-либо неправительственной организации категории I о включении того или иного вопроса в предварительную повестку дня Совета считается окончательным, если только Совет не примет иного решения.

ЧАСТЬ X

КОНСУЛЬТАЦИИ С СЕКРЕТАРИАТОМ

43. Секретариат должен быть организован таким образом, чтобы иметь возможность проводить предусмотренные в настоящей резолюции мероприятия по консультациям.

41. Заменить организацию категории I организацией, имеющей общий консультативный статус. (Согласовано)

- a) БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ
- b) БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ
- c) БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

42. Заменить организацию категории I организацией, имеющей общий консультативный статус. (Согласовано)

43. Группа 77 предлагает включить после слов "предусмотренные в настоящей резолюции" [мероприятия по консультациям] слова "и аккредитацию НПО на международных конференциях Организации Объединенных Наций".

44. Все организации, поставленные в консультативную связь с Советом, могут проводить консультации с должностными лицами соответствующих отделов Секретариата по вопросам, представляющим обоюдный интерес или имеющим обоюдное значение. Эти консультации проводятся по просьбе неправительственных организаций или Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

45. С учетом соответствующих финансовых положений Генеральный секретарь может просить организации категорий I и II и включенные в Реестр провести специальные исследования или подготовить специальные документы.

46. Генеральный секретарь уполномочен, насколько это позволяют имеющиеся в его распоряжении средства, предлагать неправительственным организациям с консультативным статусом следующее содействие:

- a) срочное и эффективное распространение тех документов Совета и его вспомогательных органов, которые Генеральный секретарь находит нужным распространить;
- b) доступ к службам документации для печати в Организации Объединенных Наций;
- c) устройство неофициальных совещаний по вопросам, представляющим особый интерес для групп или организаций;
- d) представление этим организациям возможности пользования библиотеками Организации Объединенных Наций;
- e) предоставление помещений для конференций или менее крупных совещаний

44. БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

45. **Заменить организации категории I и II организациями, имеющими общий консультативный статус или специальный консультативный статус. (Согласовано)**

a) **БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ**

b) **БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ**

c) **БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ**

d) **БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ**

e) **БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ**

РЕЗОЛЮЦИЯ 1296 (XLIV) ЭКОСОС

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

консультативных организаций, посвященных работе Экономического и Социального Совета;

f) принятие мер для надлежащего размещения в залах заседаний и обеспечения документами на открытых заседаниях Генеральной Ассамблеи, посвященных экономическим и социальным вопросам.

f) Заменить слова "экономическим и социальным вопросам" словами "экономическим, социальным и смежным вопросам". (СРР.1)

Часть XI (СРР.1)

Секретариатская поддержка

46.1 Необходимо будет обеспечить надлежащую секретариатскую поддержку для выполнения более широкого мандата, установленного для Комитета по неправительственным организациям в целях осуществления более широкого круга мероприятий, в которых предусматривается более активное участие НПО. Генеральному секретарю предлагается выделять для этой цели все необходимые ресурсы и предпринимать все необходимые шаги для улучшения в рамках Секретариата координации работы подразделений, занимающихся НПО. (СРР.1)

46.2 Генеральному секретарю предлагается делать все возможное для совершенствования практических процедур в таких областях, как широкое и своевременное распространение информации о заседаниях, рассылка документации, обеспечение доступа и внедрение транспарентных, простых и негромоздких процедур участия НПО в совещаниях Организации Объединенных Наций. (СРР.1) [Генеральному секретарю предлагается использовать современную технологию в области информации и коммуникации в целях содействия широкому участию НПО и распространению информации и документации Организации Объединенных Наций. (Австралия/Канада)]

46.3 Создать добровольный/внебюджетный фонд содействия участию НПО из развивающихся стран в конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций. Этим фондом должен управляться единый секретариат на транспарентной основе. (Группа 77)

46.4 Необходимо укрепить Секцию неправительственных организаций Организации Объединенных Наций, включая, среди прочего, создание комплексной базы данных об НПО. (Группа 77)